

ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ
ҮКІМЕТІНІҢ
ҚАУЛЫСЫ



ПОСТАНОВЛЕНИЕ
ПРАВИТЕЛЬСТВА
РЕСПУБЛИКИ
КАЗАХСТАН

201 жылғы

Астана, Үкімет Үйі

от « »

201 года

№

№

№ _____ данасы

экз. № _____

№ исх: 175 от: 06.04.2018

№ вх: 31328//175 от: 09.04.2018

О внесении изменения в постановление Правительства Республики Казахстан от 21 января 2012 года № 148 «Об утверждении Правил въезда и пребывания иммигрантов в Республике Казахстан, а также их выезда из Республики Казахстан и Правил осуществления миграционного контроля, а также учета иностранцев и лиц без гражданства, незаконно пересекающих Государственную границу Республики Казахстан, незаконно пребывающих на территории Республики Казахстан, а также лиц, которым запрещен въезд на территорию Республики Казахстан»

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Внести в постановление Правительства Республики Казахстан от 21 января 2012 года № 148 «Об утверждении Правил въезда и пребывания иммигрантов в Республике Казахстан, а также их выезда из Республики Казахстан и Правил осуществления миграционного контроля, а также учета иностранцев и лиц без гражданства, незаконно пересекающих Государственную границу Республики Казахстан, незаконно пребывающих на территории Республики Казахстан, а также лиц, которым запрещен въезд на территорию Республики Казахстан» (САПП Республики Казахстан, 2012 г., № 29, ст. 388) следующее изменение:

в Правилах въезда и пребывания иммигрантов в Республике Казахстан, а также их выезда из Республики Казахстан, утвержденных указанным постановлением:

пункт 26-1 изложить в следующей редакции:

«26-1. Для граждан Китайской Народной Республики (далее – КНР) и Республики Индия (далее – РИ), следующих транзитом через международные аэропорты городов Астаны и Алматы, действует семидесяти двухчасовой безвизовый режим въезда, пребывания и выезда из Республики Казахстан до 23.59 часов 31 декабря 2018 года.

Семидесяти двухчасовой безвизовый режим, предусмотренный настоящим пунктом, действует для граждан КНР и РИ, следующих транзитом

Бланк серийных номеров ЖАРАМСЫЗ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ. Қызмет бабына қажетті көшірмелер шектеулі данада жасалды, белгіленген тәртіппен БЕКІТІЛЕДІ ЖӘНЕ ЕСІПКЕ АЛЫНАДЫ.
Бланк без серийного номера НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН. Копии при служебной необходимости делаются в ограниченном количестве, ЗАВЕРЯЮТСЯ И УЧИТЫВАЮТСЯ в установленном порядке.

казахстанскими авиакомпаниями в третьи страны через международные аэропорты городов Астаны и Алматы, при наличии действующих авиабилетов казахстанских авиакомпаний.

Граждане КНР и РИ, использующие семидесяти двухчасовой безвизовый режим, регистрируются Пограничной службой Комитета национальной безопасности Республики Казахстан в пунктах пропуска через Государственную границу Республики Казахстан, которым выдаются миграционные карточки с указанием времени пересечения Государственной границы Республики Казахстан.

Казахстанские авиакомпании представляют список граждан КНР и РИ, следующих транзитом и использующих семидесяти двухчасовой безвизовый режим, в Пограничную службу Комитета национальной безопасности Республики Казахстан и Министерство внутренних дел Республики Казахстан до прибытия рейса в международные аэропорты городов Астаны и Алматы.

В случаях нарушения гражданами КНР и РИ семидесяти двухчасового безвизового режима, предусмотренного настоящим пунктом, расходы по выезду несут выдворяемые иммигранты. При отсутствии либо недостаточности средств у названных лиц казахстанские авиакомпании, доставившие указанных лиц, организуют выезд за собственные средства.».

2. Настоящее постановление вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования.

**Премьер-Министр
Республики Казахстан**

Б. Сагинтаев

**DECREE
OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN**



**DECREE
OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN**

201

Astana, House of Government

dated « »

201

№

№

Copy № _____

Copy No. _____

Ref. No. 175 dated: April 06, 2018

Reg. No: 31328//175 dated: April 09, 2018

On amendments being made to the Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated January 21, 2012 No. 148 “On approval of the Rules for entry and stay of immigrants in the Republic of Kazakhstan, and their exit from the Republic of Kazakhstan and the Rules of migration control, as well as registration of foreigners and stateless persons illegally crossing the State Border of the Republic of Kazakhstan, illegally staying in the Republic of Kazakhstan, and also persons prohibited from entering the territory of the Republic of Kazakhstan”

The government of the Republic of Kazakhstan hereby **DECREES:**

1. The following amendment shall be introduced to the Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated January 21, 2012 No. 148 “On approval of the Rules for entry and stay of immigrants in the Republic of Kazakhstan, and their exit from from the Republic of Kazakhstan and the Rules of migration control, as well as registration of foreigners and stateless persons illegally crossing the State Border of the Republic of Kazakhstan, illegally staying in the Republic of Kazakhstan, and also persons prohibited from entering the territory of the Republic of Kazakhstan” (Collected Acts of the President and the Government of the Republic of Kazakhstan 2012, No. 29, Art. 388):

in the Rules for entry and stay of immigrants in the Republic of Kazakhstan, and their exit from from the Republic of Kazakhstan approved by the said decree:

paragraph 26-1 shall be amended to read as follows:

“26–1. For nationals of the People's Republic of China (hereinafter referred to as China) and the Republic of India (hereinafter referred to as India), who is in-transit via the international airports in Astana and Almaty, shall enjoy a seventy-two-hour visa-free regime of entry, stay and exit from the Republic of Kazakhstan until 11:59 p.m. on December 31, 2018.

The seventy-two-hour visa-free regime stipulated by this paragraph shall be maintained for Chinese and Indian nationals, who is in-transit via the international airports in Astana and Almaty by Kazakhstan's airlines to third countries, provided that they have valid flight tickets of Kazakhstan's airlines.

Chinese and Indian nationals, who enjoy the seventy-two-hour visa-free regime, shall be registered by the Border Service of Committee for National Security of the Republic of Kazakhstan at border check points when crossing the State border of the Republic of Kazakhstan, they should receive migration cards stating the time of crossing the State Border of the Republic of Kazakhstan.

Kazakhstan's airlines shall submit a list of Chinese and Indian nationals, who is in-transit and enjoy the seventy-two-hour visa-free regime, to the Border Service of Committee for National Security of the Republic of Kazakhstan and to the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Kazakhstan in advance of arrival of the flight to the international airports in Astana and Almaty.

In cases of violation of the seventy-two-hour visa-free regime stipulated by this paragraph by Chinese and Indian nationals, all departure expenses shall be borne by the immigrants being deported . In case if the said persons have no or not sufficient funds, the Kazakhstan's airlines, which have delivered these persons, shall organize their departure at their own expense.”.

2. This Decree shall be put into effect on the expiry of ten calendar days after the day of its first official publication.

**Prime Minister
of the Republic of Kazakhstan**

B. Sagintayev

Шестнадцатое августа две тысячи девятнадцатого года.
Город Алматы, Республика Казахстан.

Содержание настоящего документа переведено с русского и казахского языков на английский язык дипломированным переводчиком Бюро переводов "Accord Translation" Пак Ириной Гербертовной, ИИН 730607400315, свидетельство ИП 6004 № 0010419. Правильность текста перевода и его соответствие исходному тексту настоящим подтверждаю.

On this 16th day of August, in the two thousand and nineteenth year,
in Almaty, the Republic of Kazakhstan.

The content of this document has been translated from Russian and Kazakh into English by me, the professional translator Irina Pak (Пак Ирина Гербертовна) acting under the sole proprietor's certificate series 6004 No. 0010419, the Translation Bureau "Accord Translation", Individual Identification Number: 730607400315. Hereby I attest and declare that this is a true and correct translation of the above document.

Подпись/Signature:

Irina Pak Irina Gerbertovna

(Seal)

